

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 84

PDF erstellt am: **25.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 12. April 1969  
Berne, samedi 12 avril 1969

803

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

No 84

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 84 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Société Le City SA, Sion.  
Revit Immobilienfonds bernischer Banken, Bern  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 236835–236885.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds (Neue Bewilligungen). – Appel au public pour fonds de placement étrangers (Nouvelles autorisations). – Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Nuovi permessi).  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.  
Schweizer Mustermesse, Basel (12.–22. April 1969). – Foire suisse d'échantillons, Bâle (12.–22 avril 1969).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beiräte. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht, am Samstag veröffentlicht, am Samstag veröffentlicht. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigern können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)  
I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).  
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.  
I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.  
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.  
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensuabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.  
I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.  
Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (810)

Gemeinschuldner: Seiler Anton, geb. 1924, von Fischbach (Aargau) und Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Seller, Autoreisen und Transporte», Glattalstrasse 60, 8052 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. April 1969, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, Zürich-Oerlikon.  
Eingabefrist: bis 12. Mai 1969.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (789)

Gemeinschuldner: Schneider Ernst, geb. 21. Oktober 1909, von Zell (Zürich), wohnhaft Langackerstrasse 11, 8953 Dietikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ernst Karl Schneider, Fabrikation von und Handel mit Schwimmbässen der Bezeichnung «Universal-Pool», Buchhuserstrasse 41, Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1969.  
Verfahren: Summarisch, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 1. Mai 1969.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (790)

Gemeinschuldner: Laube-Schütz Willy, geb. 1938, Metzger, Geschäft: Mettstrasse 126, Biel.  
Wohnung: früher Bütenbergstrasse 24, Biel, zur Zeit Froburgstrasse 9, Olten.  
Datum der Eröffnung: 25. März 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: 22. April 1969, 14 Uhr, im Café Simphon, Spitalstrasse 21, Biel.  
Eingabefrist: bis 12. Mai 1969.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (791)

Gemeinschuldner: Cléin Otto, Garage Jurablick, Hauptstrasse 169, Sutz.  
Datum der Eröffnung: 20. März 1969.  
Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 22. April 1969, um 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Schloss Nidau.  
Eingabefrist: bis und mit 12. Mai 1969.

#### Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (811<sup>b</sup>)

Gemeinschuldnerin: Wirtschafts-Finanz AG, 5000 Aarau.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Februar 1969 (Art. 191 SchKG).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231-SchKG.  
Eingabefrist: bis 5. Mai 1969.

#### Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (792)

Vorläufige Konkursanzeige  
Gemeinschuldner: Fringeli Fridolin, geb. 1928, Baugeschäft, Hallwil (Aargau).  
Datum der Konkurseröffnung: 27. März 1969.  
Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

#### Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8266 Steckborn, im Auftrage des Konkursamtes Steckborn (793)

Gemeinschuldner: Janett-Cerletti Hans Heinz, geb. 1918, von Mathon (Graubünden), in Steckborn, Hôtel Löwen, Seestrasse 102.  
Eigentümer folgender Grundstücke: Im Grundbuch Steckborn, Parz. Nr. 7-E, Bl. 56, 7 a 43 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten mit Wohngebäude mit Hotel und Restaurant und Remise Nr. 25, brandversichert für Fr. 305 000.— und Seeterrasse und Kegelbahn Nr. 1074, brandversichert für Fr. 72 000.— an der Seestrasse 102.  
Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. April 1969, 14.30 Uhr, im Hotel Frohsinn, Steckborn.  
Eingabefrist: bis 10. Mai 1969.  
Eingaben an das Betreibungsamt Steckborn.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano. (794)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Bontadina Vittorio, tappezzeria, Via San Gottardo 117, Massagno.  
Data di apertura dell'eredità giacente con decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 20 marzo 1969.  
Procedura sommaria: con decreto 4 aprile 1969 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 1<sup>o</sup> maggio 1969.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (795)

Gemeinschuldner: Kuenzi-Witjes Werner, Kaufmann, Waldhohweg 30, 3000 Bern.  
Datum der Eröffnung: 11. Februar 1969.  
Depositionsfrist: 22. April 1969.  
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (796)

Gemeinschuldner: Nydegger Werner, Metzger, Eichholzstrasse 89, 3084 Wabern.  
Datum der Eröffnung: 18. Februar 1969.  
Depositionsfrist: 22. April 1969.  
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3400 Burgdorf (797)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Allenbach Jakob, gewesener Bauunternehmer, nunmehr Polier, Kalchofenstrasse 41, 3415 Hasle bei Burgdorf, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (798)

Gemeinschuldnerin: Trisecal AG, Handel mit und die Fabrikation von technischen Artikeln, insbesondere von Motoren und Apparaten, Ipsachstrasse 8, Nidau.  
Anfechtungsfrist: bis 22. April 1969.

#### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (816)

Failli: Bender Willy, 1932, de Bottmingen, représentant, à Marly-le-Grand  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours

#### Kt. Solothurn - Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (799)

Im Konkurs über Frieden Ernst, 1916, Viehhändler, Hauptstrasse 112, Danken, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8887 Mels (800)

##### Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Speck-Heim Ernst, Mühlebühl, Sargans.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist, vom 14. bis 23. April 1969.  
Aufgabeort Betreibungsamt Mels

#### Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (801)

Im Konkursverfahren über Erismann René, geb. 1928, Vertreter, von Mühen (Aargau), in Hallwil, nunmehr in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 25. April 1969 beim Bezirksgericht Lenzburg bzw. Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

#### Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (802)

Gemeinschuldner: Kumschick Werner, 1936, Metzger, von Luzern und Richtental, früher Hotel Zentrum Kreuzlingen, jetzt in Fehraltdorf, Feldstrasse 4.  
Anfechtungsfrist: 22. April 1969.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (803)

Si rende noto che a contare dal 12 aprile 1969 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Gasparini Fernando, posa pavimenti, Via S. Balestra 33, Lugano.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1260 Nyon (804)

##### Modification de l'état de collocation

Failli: Schiess Emile, précédemment Bar à café, Corsaz 8, à Montreux, actuellement Tea-Room du Parc, Rue 68, à 1260 Nyon.  
Date du dépôt de l'état de collocation modifié à la suite de productions tardives et l'admission ultérieure de créances par l'administration de la masse: 12 avril 1969.  
Délai pour intenter action en opposition: 22 avril 1969, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (812)

Das Konkursverfahren über die Aktiengesellschaft für Textilhandel, mit Sitz in 8953 Dietikon (Zürich), Vogelaustrasse 46, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. April 1969 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (805)

Das Konkursverfahren über Wyrseh-Gasser Martin, von Flüelen, Restaurant «zur Sonne», Engi, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes des Kantons Glarus vom 20. März 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (819)

Gemeinschuldner: **Imand-Bütikofer Theodor**, gewesener Wirt, in Basel, jetzt in Brügg bei Biel, Römerstrasse 3.  
Datum der Schlussklärung: 2. April 1969.

### Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen — Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (806)

(Requisitionsauftrag des Konkursamtes Aussersihl-Zürich)  
Gemeinschuldnerin: Firma **Polidora SA**, Kanzleistrasse 120, Zürich 4.  
Ganttag: Dienstag, den 20. April 1969, nachmittags 14.30 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant-Hotel «Weissenstein», Davidsstrasse 22, St. Gallen.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 26. April 1969 bis 5. Mai 1969 beim Konkursamt St. Gallen, Schmidgasse 34, St. Gallen.

Grundpfand:  
Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 2201, Davidsstrasse 22: Hotel «Weissenstein» Nr. 2979, Verkehrtweg Fr. 803 000.—, 349,5 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Zugehör: Wirtschafts- und Hotelinventar laut Verzeichnis.  
Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 700 000.—  
Zugehör Fr. 70 000.—

Im weitem wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

9001 St. Gallen, den 3. April 1969 Das Konkursamt

Kt. Thurgau — Betreibungsamt Arbon, (807\*)  
im Auftrage des Konkursamtes St. Gallen

### Einzig, konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: **Nef-Jöhl Klaus**, Neubau-Bauunternehmung, Kronbühl:  
a) Liegenschaft: Parz. 1559, E. Bl. 702 des Grundbuches von Roggwil (Thurgau), 5 a 55 m<sup>2</sup> Wiese (Bauparzelle) im Kirchfeld, Freidorf (Thurgau).  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 14 000.—

b) Liegenschaft: Parz. 1580, E. Bl. 692 des Grundbuches von Roggwil (Thurgau), 6 a 59 m<sup>2</sup> Wiese (Bauparzelle) im Kirchfeld, Freidorf (Thurgau).  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 000.—

Steigerungstag: Mittwoch, den 30. April 1969, 15 Uhr, im Gasthaus «Mammertsberg» (bei Station Roggwil-Berg).  
Vor dem Zuschlag ist je eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. bis 23. April 1969 auf dem Betreibungsamt Arbon zur Einsicht auf.

9320 Arbon, den 3. April 1969 Betreibungsamt Arbon

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1800 Vevey (808)

### Vente aux enchères

#### Atelier de sérigraphie, agencement, machines, stock

Mardi 29 avril 1969, à 15 heures, à Vevey, Cour au Chantre, au bureau de l'office soussigné, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, sans garanties, des biens d'un atelier de sérigraphie comprenant:  
l'agencement de bureau et d'atelier;  
les machines (valeur environ Fr. 130 000.— au prix de revient);  
le stock de matières premières (couleurs, cartons, formes...)  
La vente a lieu en bloc, pour l'entreprise commerciale dans son ensemble, prête à l'exploitation; mise à prix minimum Fr. 75 000.—.  
Possibilité pour l'acquéreur de reprendre la location des locaux.  
Visite sur rendez-vous (tél. 021/51 04 31).

1800 Vevey, le 8 avril 1969 Office des faillites de Vevey:  
Ch. Schlienger, préposé

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Kt. Bern — Betreibungsamt Buren (813)

### Aufhebung einer Liegenschaftsteigerung

Die im Grundpfandverwertungsverfahren gegen **Schädeli-Leu Willy**, Autotransporte, früher in Lengnau (Bern), nun in Füllinsdorf (Basel-Land), auf Donnerstag, den 17. April 1969, 16 Uhr, in den Gasthof zum Bären, in Lengnau (Bern), angeordnete Liegenschaftsteigerung findet nicht statt.

3294 Buren an der Aare, den 9. April 1969

Betreibungsamt Buren

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis St. Gallen (814)

Schuldnerin: Firma **Bier AG**, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren sowie Textilien aller Art, Merkurstrasse 2, St. Gallen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht, I. Abteilung, St. Gallen: 28. März 1969.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 28. Juli 1969.  
Sachwalter: Anton Egger, Postfach 302, 9001 St. Gallen.  
Eingabefrist: bis 3. Mai 1969.

Die Gläubiger werden hiernach aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 28. März 1969, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Den Forderungseingaben sind die nötigen Belege beizufügen.

Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Freiburg — Konkurskreis des Seebezirkes (815)

Schuldnerin: **Wallser Margrit**, 1926, von Dübendorf und Fällanden, Inhaberin der «Boutique Smart», Hauptstrasse 87, Murten.

Bewilligung der Verlängerung: 31. März 1969.

Dauer der Verlängerung: 2 Monate.

Sachwalter: Betreibungsamt, 3280 Murten.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Juni 1969, um 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, in Murten.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Uri — Obergericht Uri (817)

Das Obergericht Uri als Nachlassbehörde hat mit Entscheid vom 10. April 1969 den von der Fa. **Rua-Leuchten S. Rutishauser**, in Altdorf, vorgeschlagenen Stundungsvergleich bestätigt. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

6460 Altdorf, den 11. April 1969

Obergericht Uri, Kanzlei  
Der Gerichtsschreiber: Dr. R. Regli

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Basel-Stadt — Zivilgericht Basel (818)

Donnerstag, den 24. April 1959, 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumlengasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma **Dändler-Dietrich E.**, Baugeschäft, Wallstrasse 10, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Geschüftstellers eingeladen werden.

4000 Basel, den 10. April 1969 Zivilgerichtsschreiberei Basel  
Prozesskanzlei

### Verschiedenes - Divers - Varia

Ct. de Vaud — Office des faillites, Château-d'Oex (809)

#### Vente de certificats d'actions anglaises

Mercredi 16 avril 1969, à 10 heures, en ses bureaux, l'office soussigné réalisera aux enchères publiques, au comptant et à tout prix:

1 certificat de 5140 actions de 1 Livre sterling de la «Chas. Page & Co Ltd, Londres».

1 certificat de 2419 actions de 5 schillings de la «National and Commercial Banking Group Limited, Edinburgh».  
Titres provenant de la faillite **Butter Henry**, Institut les Volets Jaunes, à Château-d'Oex.

1837 Château-d'Oex, le 3 avril 1969 Office des faillites:  
A. Rime, préposé

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Ticino, Vaud, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

2. April 1969.  
**Crystal-Fürsorgestiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an das Personal der Firma «Crystal Hotels und Restaurants A.G.», in Zürich, sowie dessen Angehörige und Hinterlassene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Max Bosshard, von Turbenthal, in Winterthur, Präsident, sowie Heinrich Fäsi, von Embrach, in Zürich, und Hans Ulrich Meyer, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hagenholzstrasse 60 in Zürich 11 (bei der Crystal Hotels- und Restaurants A.G.).

2. April 1969.  
**Altersfürsorgekasse der Firma Wipf & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1963, S. 855). Mit Beschluss vom 6. Februar 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgekasse der Firma Wipf AG, Verpackungen**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die dauernd im Dienste der Firma «Wipf A.G.», in Zürich, stehenden Personen beziehungsweise deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus sechs Mitgliedern. Domizil der Stiftung: Badenerstrasse 571 in Zürich 9 (bei der Firma Wipf A.G.).

2. April 1969.  
**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Vannini & Schaub AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Die Unterschrift von Willy Quantius ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean Vannini; von Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

2. April 1969.  
**Wohlfahrtsfonds der Defensor AG Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1966, S. 3248). Die Unterschrift von Max Kläber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Dieter Littmann, von Baden, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Binzstrasse 18 in Zürich 3 (bei der Defensor).

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

1. April 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Krattiger & Cie.**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern wobei mindestens ein Mitglied vom Personal, die übrigen von der Stifterfirma bezeichnet werden. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Dr. Jean-Rudolf

Krattiger, von Schöpfen, in Biel, als Präsident, und Markus Okle, von Reuti TG, in Biel, als Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofplatz 7 (bei Dr. Krattiger & Cie.).

#### Bureau de Courtelary

31 mars 1969.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison «Société anonyme des ressorts Ytère, successeur de Paul Dubois, à Corgemont» (FOSC du 14. 7. 1962, N° 162, p. 2055).** Suivant décision du conseil de fondation du 20 novembre 1968 approuvée par le Conseil-Exécutif du canton de Berne, le 7 mars 1969, la fondation a été reprise, à titre universel, par la fondation «Fonds de prévoyance de Générale Ressorts S.A.», à Bienne. En conséquence, elle est radiée du registre du commerce de Courtelary.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

31. März 1969.

**Personalfürsorgekasse der Konsumgenossenschaft Meiringen**, in Meiringen (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1967, S. 607). Aus dem Stiftungsrat ist Fritz Egger ausgeschieden, seine Unterschrift sowie diejenige von Fritz Wyss sind erloschen. Armin Riesen, von Oberbalm, in Brienzwil, ist Präsident (neu); Hermann Iseli, Vizepräsident (bisher) und Robert Weibel, von Erlenbach, in Meiringen, Sekretär (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

31 marzo 1969.

**Cassa Pensionsi della Innovazione S.A.**, in Lugano, fondazione (FUSC del 17. 5. 1947, N° 113, p. 1339). André Maus, Federico Zbinden, decessi, e Angelo Demarchi, dimissionario, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Nuovi membri sono: Orazio Schaub, da Wittinsburg, in Comano; Teresa ved. Gianola, da Muzzano, in Lugano, e Florindo Luraschi, da Pedrinata, in Viganello, tutti con firma collettiva a due.

31 marzo 1969.

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Innovazione S.A.**, in Lugano (FUSC del 20. 4. 1957, N° 92, p. 1067). Federico Zbinden, già cassiere, decesso, e Teodoro Diener, dimissionario, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Sigfrido Benedick, presidente (già iscritto); Piero Benedick, già segretario, ora vice-presidente; Teresa ved. Gianola, da Muzzano, in Lugano, segretaria, e Florindo Luraschi, da Pedrinata, in Viganello, cassiere (nuovi); tutti con firma collettiva a due.

1° aprile 1969.

**Fondo di previdenza dell'Agenzia Generale di Patria per il Ticino**, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 25 febbraio 1969, una fondazione. Scopo: l'assicurazione dei dipendenti del fondatore, rispettivamente dei loro superstiti contro le conseguenze economiche derivanti dalla vecchiaia, dall'invalidità, dalla morte e da eventuali altre cause quali malattia, disoccupazione, e circostanze analoghe. Il consiglio direttivo è composto di 3 membri, dei quali due nominati dal fondatore ed uno scelto tra sé dal personale beneficiario. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente del consiglio direttivo congiuntamente con uno dei due membri. Il consiglio direttivo è attualmente così composto: Dr. Arrigo Ghisletta, da Camorino, in Porza, presidente; Luigi Daldini, da ed in Cadempino, segretario, e Silvano Zampini, da Ponte Tresa, in Agno, cassiere. Recapito: Via F. Soave 2, presso Patria società mutua svizzera di assicurazione, agenzia generale per il Ticino e la Mesolcina, Silvio Rüsca.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Orbe

1<sup>er</sup> avril 1969.

**Fonds pour institutions en faveur du personnel des Usines Suisses de la Société d'Electro-Chimie et d'Electro-Metallurgie** et de ses succursales en Suisse, à Vallorbe (FOSC du 22. 2. 1969, N° 44, p. 418). Par décision du 7 mars 1969, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a décidé de dissoudre le fonds ci-dessus à la date du 31 décembre 1968, est de transférer dès cette date les biens de ce fonds à la Caisse de retraite et de prévoyance des Usines du Day, à Vallorbe. Par lettre du 28 mars 1969, l'autorité de surveillance a avisé le Département de l'Intérieur du canton de Vaud que les biens avaient été transférés comme prescrit. Cette fondation est radiée d'office au registre du commerce.

1<sup>er</sup> avril 1969.

**Caisse de Retraite et de Prévoyance des Usines du Day**, à Vallorbe (FOSC du 22. 2. 1969, N° 44, p. 418). Par décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 7 mars 1969, cette fondation a absorbé, par fusion, la fondation «Fonds pour institutions en faveur du personnel des Usines Suisses de la Société d'Electro-Chimie et d'Electro-Metallurgie et de ses succursales en Suisse». La représentation de cette fondation n'est pas modifiée.

#### Genève - Genève - Ginevra

28 mars 1969.

**Fonds de secours en faveur du personnel des sociétés Gay frères SA et Gay frères, vente et exportation SA, à Genève** (FOSC du 21. 3. 1959, p. 846). Les pouvoirs d'Alexis Donche sont radiés.

1<sup>er</sup> avril 1969.

**Fondation privée pour la construction d'Habitations à loyers modiques (HLM)**, à Genève (FOSC du 22. 6. 1963, p. 1832). Henry Huguenin, membre et trésorier du conseil (inscrit), est maintenant originaire de Collonge-Bellerive.

2 avril 1969.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de La Protestante**, à Genève (FOSC du 9. 11. 1968, p. 2430). Les pouvoirs de Charles Suppke sont radiés. Edmond Kohler, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

### Andere gesetzliche Publikationen

#### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

#### Société Le City SA, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

#### Première publication

Les créanciers de la société Le City S.A., à Sion, sont informés que cette société ayant décidé sa liquidation, ils sont invités à consigner leurs créances auprès du liquidateur, Edouard Widmann, route du Rawly, à Sion, jusqu'à fin avril 1969.

1950 Sion, le 9 avril 1969

Le liquidateur

# REVIT Immobilienfonds bernischer Banken

## Fondsreglement

Die von den Mitgliedern des Revisionsverbandes bernischer Banken und Sparkassen gegründete Revit AG Bern mit Sitz in Bern verwaltet unter dem Namen

## Revit Immobilienfonds bernischer Banken

einen Anlagefonds für schweizerische, vorwiegend bernische Immobilienwerte.

### 1. Aufgabe und Organisation

#### § 1

1 Unter dem Namen Revit Immobilienfonds bernischer Banken besteht ein Anlagefonds im Sinne von Art. 2 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über die Anlagefonds (AFG). Er bezweckt die gemeinschaftliche Kapitalanlage in schweizerischen, vorwiegend bernischen Grundstücken.

2 Der Revit Immobilienfonds bernischer Banken kann laufend durch die Einzahlungen auf die öffentlich ausgegebenen Anteilscheine geöffnet werden.

#### § 2

1 Der Anlagefonds wird durch die Revit AG Bern geleitet.  
2 Depotbank ist die Gewerkekasse in Bern, mit Sitz in Bern.

#### § 3

Die Anteilscheine werden als Zertifikate über 1, 10 oder 20 Anteilscheine ausgegeben und tragen die Unterschrift der Fondsleitung und der Depotbank. Sie lauten auf den Inhaber, und sie sind mit Jahrescoupons versehen, die jeweils am 1. Juni jeden Jahres fällig werden.

### II. Kollektivanlagevertrag und Vertragsparteien

#### § 4

Die Rechtsbeziehungen zwischen dem Anteilscheininhaber einerseits und der Revit AG Bern (Fondsleitung) und der Gewerkekasse in Bern (Depotbank) andererseits werden durch dieses Fondsreglement und durch die Bestimmungen über den Kollektivanlagevertrag (Art. 8 ff. AFG) geordnet.

#### § 5

1 Unter Vorbehalt der Rechte und Pflichten der Depotbank verwaltet die Fondsleitung den Anlagefonds selbstständig und in eigenem Namen, aber ausschliesslich für Rechnung und im Interesse der Anteilscheininhaber.  
2 Die Fondsleitung entscheidet insbesondere über die Ausgabe von Anteilscheinen, den Erwerb und den Verkauf von Anlagen für den Fonds sowie die Höhe der flüssigen Mittel.  
3 Die Fondsleitung berechnet den Inventarwert sowie den Ausgabe- und den Rücknahmepreis der Anteilscheine, setzt die Jahresausschüttung fest, übt die zum Anlagefonds gehörenden Rechte aus und macht diese geltend.

#### § 6

1 Die Depotbank verwahrt gemäss ihren allgemeinen Geschäftsbedingungen und unter besonderer Kennzeichnung das gesamte bewegliche Vermögen und die Beweiskunden über die sonstigen Vermögenswerte des Anlagefonds (Aktien der Immobiliengesellschaften, andere Wertpapiere, Forderungstitel) gegen die zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften und gegen Dritte, Guthaben auf Anlage- und Ertragskonto, Entgegennahme der beim Verkauf von Grundstücken oder andern Kapitalanlagen freiwerdenden Kapitalen und der zur Ausschüttung an die Anteilscheininhaber bestimmten Erträge, Verwaltung der Rückstellungen).  
2 Die Depotbank übt die Funktion einer Zehntelstelle aus und erfüllt auch die weiteren Aufgaben einer Depothalterin.  
3 Die Depotbank wacht darüber, dass die Fondsleitung die im Fondsreglement und im Bundesgesetz über die Anlagefonds niedergelegten Anlagevorschriften einhält. Für die Auswahl der Anlagen, welche die Fondsleitung im Rahmen der Anlagevorschriften trifft, ist die Depotbank nicht verantwortlich.  
4 Die Depotbank wirkt bei der Veräusserung oder hypothekarischen Belastung von Grundstücken des Fonds oder der ihm nachstehenden Immobiliengesellschaften mit.  
5 Die Depotbank vermittelt die Ausgabe und die Rücknahme der Anteilscheine und führt darüber eine Kontrolle.

#### § 7

1 Der Anteilscheininhaber hat ein Forderungsrecht gegen die Fondsleitung auf eine seinem Anteil entsprechende Beteiligung am Vermögen und Ertrag des Anlagefonds.  
2 Der Anteilscheininhaber kann von der Fondsleitung jederzeit die Rücknahme und die Barauszahlung seines Anteils am Anlagefonds verlangen. Enthält der Anlagefonds nicht die für die Auszahlung benötigten flüssigen Mittel, so sorgt die Fondsleitung durch Verkauf von Liegenschaften oder durch Aufnahme von Darlehen oder von Hypotheken für die möglichst rasche Erfüllung des Rücknahmebegehrens. In diesem Fall kann die Fondsleitung die Rücknahme um längstens 2 Jahre aufschieben.

### III. Inventarwert, Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine

#### § 8

1 Der Wert eines Anteils wird durch Teilung des Inventarwertes das am Tage der Berechnung vorhandenen gesamten Fondsvermögens durch die Zahl der umlaufenden Anteile ermittelt. Das Fondsvermögen wird auf Grund einer Gesamtrechnung (konsolidierte Rechnung), die das Vermögen des Anlagefonds und das Vermögen der zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften — unter Ausschcheidung der gegenseitigen Beteiligungs- und Forderungsverhältnisse — einschliesst, festgestellt und umfasst damit die Liegenschaften, Guthaben auf Anlage- und Ertragskonto, Wertpapiere und übrige Werte.  
2 Der Inventarwert des Fondsvermögens entspricht dem Verkehrswert des Fondsvermögens, abzüglich der dem Anlagefonds betreffenden Schuldverpflichtungen und der bei der Liquidation des Anlagefonds im Zeitpunkt der Schätzung wahrscheinlich entfallenden Steuern. Der Verkehrswert der Liegenschaften entspricht dem Preis, der bei einem sorgfältigen Verkauf im Zeitpunkt der Verkehrswertschätzung wahrscheinlich erzielt würde.

#### § 9

1 Der Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine basieren auf dem im Zeitpunkt der Ausgabe bzw. der Rücknahme gemäss § 8 berechneten Inventarwert je Anteil.  
2 Der Ausgabepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil zuzüglich  
a) der Spesen (Notariatskosten, Handänderungssteuern, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Anlage des einbezahlten Betrages im Durchschnitt erwachsen;  
b) der Kommission zugunsten der Fondsleitung gemäss § 16, lit. a.;  
c) der eidgenössischen Stempelgebühren.  
3 Der Rücknahmepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil, abzüglich  
a) der Spesen (Notariatskosten, Handänderungssteuern, Courtag, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Veräusserung eines dem Anteil entsprechenden Teils der Anlagen im Durchschnitt erwachsen;  
b) der Rücknahmekommission zugunsten der Depotbank gemäss § 16, lit. b.  
4 Der Ausgabe- und Rücknahmepreis werden auf einen halben Franken gerundet.

### IV. Richtlinien der Anlagepolitik

#### § 10

1 Die Fondsleitung hält sich in ihrer Anlagepolitik an die folgenden Richtlinien:  
a) das Fondsvermögen ist in schweizerischen, vorwiegend bernischen Immobilienwerten anzulegen. Als solche gelten:  
— Beteiligungen an schweizerischen, vorwiegend bernischen Immobiliengesellschaften, deren ausschliesslicher Gegenstand und Zweck der Erwerb und Verkauf in der Schweiz, vorwiegend im Kanton Bern gelegener Grundstücke, die Überbauung von Liegenschaften sowie die Vermietung und Verpachtung dieser Immobilien ist, sofern die Beteiligungen des Fonds mindestens zwei Drittel des Grundkapitals und der Stimmen in den Gesellschaften umfassen,  
— mit oder ohne grundplandrechtliche Sicherung begründete Forderungen gegen die oben genannten Immobiliengesellschaften,  
— in der Schweiz, vorwiegend im Kanton Bern gelegene Grundstücke, sofern sie auf den Namen der Fondsleitung, aber unter Hinweis auf die Zugehörigkeit zum Anlagefonds im Grundbuch eingetragen sind.  
b) Bei den Anlagen ist eine angemessene Risikoverteilung nach geographischer Lage und nach Grösse der einzelnen Grundstücke zu beachten.  
c) Als Anlage kommen vor allem Wohn- und Geschäftshäuser in Betracht. Der Kauf von Stockwerkobjekten ist gestattet.  
d) Es können auch Grundstücke erworben werden, die zu einem wesentlichen Teil gewerblichen Zwecken dienen. Hotels, Fabriken und andere Spezialobjekte dürfen nicht erworben werden.  
e) Anlagen in Bauland, das sich für die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern eignet, sind zulässig. Das Bauland kann für Rechnung des Fonds überbaut oder gegen eine angemessene Verzinsung Dritten im Baurecht zur Verfügung gestellt werden.  
f) Baurechte sollen nur ausnahmsweise erworben werden.  
g) Schuldbriefe und Immobilien Dritter können im Zusammenhang mit einem vorgesehenen Liegenschaftsverkauf oder einem Liegenschaftsverkauf als vorübergehende Anlage übernommen werden.  
h) Gelder, die für die Verwirklichung von Bauvorhaben bestimmt sind, können vorübergehend in kotierten Obligationen schweizerischer Banken und öffentlich-rechtlicher Schuldner angelegt werden.  
i) Die flüssigen Mittel sind in Schweizer Franken zu halten.  
2 Wohnhäuser mit mehr als 40 Wohnungen dürfen insgesamt nicht mehr als 10%, Geschäftshäuser nicht mehr als 10%, gewerbliche Liegenschaften nicht mehr als 10%, Bauland nicht mehr als 10% und Schuldbriefe nicht mehr als 3% des gesamten Fondsvermögens, zum Verkehrswert im Zeitpunkt der Anlage berechnet, ausmachen.

#### § 11

Der Erwerb von Immobilien erfolgt aus dem Emissionserlös der Anteilscheine und Rückstellungen oder Gewinnen im Sinne von § 15, 2 und 3 unmittelbar durch die Fondsleitung oder nach ihren Weisungen durch eine Immobiliengesellschaft im Sinne von § 10, 1, lit. a). Die für Rechnung des Fonds erworbenen Grundstücke dürfen zu durchschnittlich höchstens 50% der Anlagekosten durch die Aufnahme von grundplandgesicherten oder ungesicherten Krediten bei Dritten finanziert werden.

#### § 12

1 Die Fondsleitung bestimmt einen oder mehrere von ihr unabhängige Schätzexperten. Im Bedarfsfalle können auch Ersatzmänner bestimmt werden. Sie lässt jede Liegenschaft, die für Rechnung des Anlagefonds gekauft oder verkauft werden soll, durch mindestens einen Experten schätzen. Im Falle fonsdegener Bauprojekte hat mindestens ein ständiger Experte zu prüfen, ob die voraussichtlichen Kosten durch den Verkehrswert der Anlage gedeckt werden.  
2 Die ständigen Schätzexperten überprüfen auf den Abschluss eines jeden Rechnungsjahres des Fonds den Verkehrswert aller Liegenschaften, die zum Anlagefonds gehören.  
3 Welch das Gutachten der ständigen Experten von den eigenen Schätzungen ab, so hat die Fondsleitung dies zuzunehmen der Revisionsstelle zu melden.  
4 Die Fondsleitung kann neben dem ständigen Schätzexperten nach ihrem Ermessen weitere Sachverständige beiziehen.

#### § 13

Die zum Fondsvermögen gehörenden Liegenschaften werden durch die Fondsleitung oder durch von ihr bezeichneter und dafür qualifizierte Dritte verwaltet. Beauftragt sie Dritte mit der Verwaltung, so hat sie diese aus den von ihr gemäss § 16 erhobenen Verwaltungskommissionen zu entschuldigen.

### V. Rechenschaftsablage

#### § 14

1 Des Rechnungsjahres des Fonds läuft mit dem Kalenderjahr.  
2 Innerhalb sechs Monaten nach Abschluss des Rechnungsjahres publiziert die Fondsleitung einen Rechenschaftsbericht mit der Jahresrechnung des Anlagefonds. Die Jahresrechnung umfasst eine Vermögensaufstellung sowie eine Ertragsrechnung, die auch Aufschluss über die Verwendung des Reinertrages gibt. Im Rechenschaftsbericht wird darauf hingewiesen, dass die für einen Immobiliengeschäft gemäss Art. 30 der Vollziehungsverordnung zum AFG anzufertigenden Aufstellungen am Sitz der Fondsleitung zur Einsicht aufgelegt werden. Das Recht des Anteilscheininhabers auf Auskunft gemäss Art. 22 AFG bleibt vorbehalten.

3 In der Jahresrechnung werden Vermögen und Ertrag des Anlagefonds und der zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften — unter Ausschcheidung der gegenseitigen Forderungs- und Beteiligungsverhältnisse — in einer Gesamtrechnung (konsolidierte Rechnung) zusammengefasst. Die Vermögensrechnung wird sowohl zu Gestehungskosten als auch zu Verkehrswerten erstellt. Zu Lasten der Ertragsrechnung nimmt die Fondsleitung angemessene Abschreibungen auf den Immobilien sowie Rückstellungen im Hinblick auf künftige Reparaturen der Liegenschaften vor.  
4 Eine von der Eidgenössischen Bankenkommission anerkannte Revisionsstelle prüft alljährlich, ob Fondsleitung und Depotbank die Vorschriften des Fondsreglementes und des AFG eingehalten haben. Ein kurzer Befund der Revisionsstelle zur publizierten Jahresrechnung erscheint im Rechenschaftsbericht des Anlagefonds.

#### § 15

1 Der Reinertrag des Anlagefonds wird alljährlich am 1. Juni an die Anteilscheininhaber ausgeschüttet.  
2 Die Fondsleitung kann vom Reinertrag bis zu 10% im Fonds zur Wiederanlage zurückbehalten sowie bis zu 10% auf neue Rechnung vortragen.  
3 Gewinne aus der Veräusserung von Sachen und Rechten, die zum Anlagefonds gehören (Kapitalgewinne aus der Veräusserung von Liegenschaften, von Aktien der Immobiliengesellschaften oder von andern Werten), werden in der Regel im Fonds zur Wiederanlage zurückbehalten. Die Fondsleitung kann jedoch nach ihrem Ermessen solche Gewinne ganz oder teilweise in die Ertragsrechnung einbeziehen und an die Anteilscheininhaber ausschütten.

#### § 16

1 Fondsleitung und Depotbank stehen folgende Vergütungen zu:  
a) Vergütung an die Fondsleitung  
— Zur Deckung der Kosten, die der Druck der Anteilscheine und der Prospekte sowie die Plazierung der Anteilscheine verursachen, erhebt die Fondsleitung auf dem Inventarwert der neu emittierten Anteilscheine eine Entschädigung von 4%.  
— Rücknahmekommission von 0,5% des Rücknahmepreises des Anteilscheines.  
— Für die Mühewaltung bei der Erstellung, beim Erwerb oder Verkauf von Liegenschaften berechnet die Fondsleitung zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung von 1% der Baukosten, des Kaufs- oder Verkaufspreises.  
— Als Entschädigung für die Verwaltung des Anlagefonds und der einzelnen Liegenschaften belastet die Fondsleitung dem Anlagefonds 5% der jährlichen Mietzinseinnahmen. Solange die Liegenschaften keinen Mietzins abwerfen, beträgt die jährliche Entschädigung 1/100 des Buchwertes dieser Liegenschaften.  
b) Vergütung an die Depotbank  
— Für die Verwahrung von Wertschriften und die Besorgung des Zahlungsverkehrs des Fonds stellt die Depotbank zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung in Rechnung, die den jeweiligen banküblichen Ansätzen gemäss Konvention IV der Schweizerischen Bankiervereinigung entspricht.  
— Für die Auszahlung des Jahresertrages an die Anteilscheininhaber belastet die Depotbank dem Anlagefonds eine Kommission von 0,5%.  
— Für die gesetzlich vorgeschriebene Überwachung der Fondsleitung beansprucht die Depotbank zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung von jährlich maximal 0,6% des Verkehrswertes der Liegenschaften und der übrigen Aktiven.  
2 Die Fondsleitung, die zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften und die Depotbank haben ausserdem Anspruch auf Ersatz der folgenden Auslagen, die ihnen in Ausführung des Kollektivanlagevertrages entstanden sind:  
— Kosten für die Veröffentlichung der an die Anteilscheininhaber gerichteten Mitteilungen im offiziellen Publikationsorgan des Fonds.  
— Provision beim Kauf oder Verkauf von Liegenschaften sowie für Erstvermittlung.  
— Löhne und Sozialleistungen für die Hauswarte.  
— Honorar der ständigen Schätzungs- und alljährlichen weiteren Experten.  
— Honorar der Revisionsstelle für die ordentlichen Revisionen.  
— Kosten alljährlich nötig werdender ausserordentlicher Dispositionen.

### VI. Übrige Bestimmungen

#### § 17

1 Der Anlagefonds besteht auf unbestimmte Zeit. Sowohl die Fondsleitung als auch die Depotbank kann, jede für sich, die Auflösung des Anlagefonds durch Kündigung des Kollektivanlagevertrages herbeiführen. Die Kündigung ist jederzeit auf sechs Monate zulässig.  
2 Nach Auflösung des Kollektivanlagevertrages verlässt die Fondsleitung die Aktiven des Anlagefonds. Die Auszahlung des Liquidationsertrages an die Anteilscheininhaber ist der Depotbank übertragen. Sollte die Liquidation längere Zeit beanspruchen, kann der Erlös in Teilbeträgen ausbezahlt werden.

#### § 18

1 Offizielle Publikationsorgan des Anlagefonds sind das Schweizerische Handelsamtbild und zwei im Kanton Bern verbreitete Tageszeitungen.  
2 Das Fondsreglement und die jährlichen Rechenschaftsberichte des Anlagefonds können am Sitz der Fondsleitung und der Depotbank sowie der weiteren im Rechenschaftsbericht aufgeführten Zeichnungsstellen des Fonds bezogen werden.

#### § 19

1 Der Anlagefonds untersteht dem schweizerischen Recht, insbesondere dem Bundesgesetz vom 1. Juni 1966 über die Anlagefonds (AFG).  
2 Für die Auslegung des Fondsreglementes ist die deutsche Fassung allein massgebend.

#### § 20

1 Das vorliegende Fondsreglement ersetzt den am 10. Januar 1963 zwischen der Revit AG Bern und der Gewerkekasse in Bern abgeschlossenen Gründungsvertrag des Fonds. Es wurde am 7. Oktober 1968 durch die Aufsichtsbehörde genehmigt.  
2 Die Zusammensetzung der Anlagen wird bis spätestens 31. Januar 1970 an die Erfordernisse des Fondsreglementes und des Bundesgesetzes über die Anlagefonds angepasst.

Bern, den 7. Oktober 1968

Die Fondsleitung:  
Revit AG Bern  
Die Depotbank:  
Gewerkekasse in Bern

Der Text des Fondsreglementes wird auf den Anteilscheinen abgedruckt. Die nach Inkrafttreten des vorliegenden Fondsreglementes bis zur Erschöpfung des Vorrates ausgegebenen Anteilscheine, die den alten Vertragstext tragen, sind mit einem Stempelaufdruck versehen, der auf das neue Fondsreglement hinweist. Die vorher ausgegebenen Anteilscheine, auf denen der alte Vertragstext wiedergegeben ist und kein Stempelaufdruck auf das neue Fondsreglement verweist, behalten uneingeschränkte Zirkulationsfähigkeit.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

236835. Date de dépôt: 22 janvier 1969, 11 h. Gern & Co., 139-141, rue de la Côte, Neuchâtel. — Fabrication. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 127260. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 octobre 1968.

Étiquettes autocollantes en tous genres. (Cl. int. 16)

*Collatex*

236836. Date de dépôt: 22 janvier 1969, 18 h. Whitbread and Company Limited, Brewery, Chiswell Street, Londres (Grande-Bretagne). — Fabrication.

Bière (ale et porter). (Cl. int. 32)



236837. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1969, 14 Uhr. Pforzheimer Brillenfabrik Wilhelm Kretz, Bleichstrasse 47-49, Pforzheim (Deutschland). — Fabrication.

Brillenfassungen. (Int. Kl. 9)



236838. Date de dépôt: 28 janvier 1969, 18 h. Th. Mühlethaler S.A., chemin du Canada, Vernier (Genève). Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 129854. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 janvier 1969.

Produits chimiques employés en pharmacie et parfumerie, huiles essentielles, parfums et arômes pour l'alimentation. (Cl. int. 3, 5, 30)



236839. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1969, 19 Uhr. Arthur Bell & Sons, Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



236840. Date de dépôt: 10 février 1969, 9 h. Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga S.A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabbrica de Relojos Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. — Fabrication.

Montres en tous genres, compteurs de sport et d'industrie, mouvements de montres et leurs pièces détachées, à l'exception des bracelets et des chaînes; boîtes de montres. (Cl. int. 9, 14)

**PRESTA**  
Tempus Fugit

236841. Date de dépôt: 5 février 1969, 18 h. Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre S.A., 1, rue des Moulins, Genève. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

  
**JAEGER-LECOULTRE**  
**VOGUE**

236842. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1969, 17 Uhr. Bally Schuhfabriken AG, Schönenwerd (Solothurn). Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 127041. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1968 an.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)



236843. Date de dépôt: 11 février 1969, 18 h. Tabacs Tures S.A., 1, rue du Collège, Vevey (Vaud). Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu, brun, rouge, or et blanc.

236844. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Ciments et chaux pour tous usages. (Cl. int. 19)



236845. Date de dépôt: 7 janvier 1969, 19 h. Alberta Gossweiler, 3, Tour de Boël, Genève. Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)

**ALBERTA**

236846. Date de dépôt: 8 janvier 1969, 20 h. Société Générale de Recherches et d'Applications Scientifiques SOGERAS (Société anonyme), 10, rue Clément-Marot, Paris 8<sup>e</sup> (France). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**CHYMODREX**

236847. Date de dépôt: 7 janvier 1969, 12 h. Sony Overseas S.A., Baarerstrasse 73, Zoug. Fabrication et commerce.

Machines à calculer électroniques, dispositif de désaimantation, contacteurs, prises de courant, stroboscopes, dispositifs de télécommande. (Cl. int. 9)

**SOBAX**

236848. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1969, 20 Uhr. Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Garne, Zwirne, Web- und Wirkstoffe, Bekleidungsstücke, insbesondere Herren-Oberbekleidung, Hosenträger. (Int. Kl. 23 bis 25)

**HELANCA-HITLINE**

236849. Date de dépôt: 20 janvier 1969, 8 h. Plastag S.A., Penthaaz (Vaud). — Fabrication et commerce.

Tubes pour eaux, câbles et drainages; tubes et profilés pour la construction en général; tous ces produits en matières synthétiques. (Cl. int. 17, 19)

**PLASTAG**

236850. Date de dépôt: 29 janvier 1969, 20 h. Röthel AG, im Röthel 7, Zoug. — Fabrication et commerce.

Véhicules aériens et leurs parties. (Cl. int. 12)

**UNIJET**

236851. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1969, 19 Uhr. Arthur Bell & Sons, Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Whisky. (Int. Kl. 33)

**AFORE YE GO**

236852. Data del deposito: 8 febbraio 1969, ore 11. F.lli Badaracco, via Emilio Bossi 19, Lugano (Ticino). — Commercio.

Bevande alcooliche e non alcooliche a base di china. (Cl. int. 32, 33)

**KINAL**

236853. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 18 Uhr. General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Daten-Eingabe- und -Ausgabevorrichtungen für Datenverarbeitungsanlagen, insbesondere Fernschreiber. (Int. Kl. 9)

**TERMINET**

236854. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 8 Uhr. Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate und chemisch-technische Produkte für alle Zwecke, Desodorant. (Int. Kl. 1 bis 5)

**HYGITA**

236855. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 8 Uhr. Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate und chemisch-technische Produkte für alle Zwecke, Desodorant. (Int. Kl. 1 bis 5)

**NIRITA**

236856. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1969, 11 Uhr. ELIWA, Dora Friedlos, Spyrweg 5, Biel (Bern). Fabrication und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

**REDIX**

236857. Date de dépôt: 14 février 1969, 18 h. Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon S.A., Fontainemelon (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique; montres électroniques, mouvements, cadrans; montres de plongée. (Cl. int. 14)

**FONTOSPORT**

236858. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1969, 15 Uhr. Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). Fabrication und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

**MOLLUX**

236859. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1969, 15 Uhr. Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). Fabrication und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

**YERBALON**

236860. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h. Firmenieh et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128096. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

**EXALTOLIDE**

236861. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h. Firmenieh et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128097. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

**JASMOPHORE**

236862. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h. **Firmenich et Cie**, 1, route de l'Aire, Genève. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128098. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

## JASMANTHEME

236863. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1969, 17 Uhr. **Warner-Lambert Pharmaceutical Company**, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132620. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1969 an.

Medizinisches Präparat verwendet als Schmerzmittel. (Int. Kl. 5)

## VEGANINE

236864. Date de dépôt: 17 février 1969, 19 h. **«Chrox» S.A., Industrie Hellenique de Peintures et Vernis — B. Nicoloyannis & G.** Tsimboukis, Akti Miaouli 5, Pirée (Grèce). Fabrication et commerce.

Peintures et vernis. (Cl. int. 2)

## CHROTEX

236865. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande**, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Liant hydraulique mixte à maçonner. (Cl. int. 19)

## ROCHITE

236866. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande**, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Ciment portland résistant aux eaux sulfatées. (Cl. int. 19)

## SULFIX

236867. Date de dépôt: 17 février 1969, 19 h. **Robert Giavarini**, La Colombière 95, **Porrentruy** (Berne). Fabrication.

Pignons pour l'horlogerie, l'armement, les compteurs électriques et les compteurs d'eau; visserie; pièces de façon pour radios, téléphones, téléviseurs, machines à calculer, machines à écrire, appareils ménagers, appareils sanitaires, appareils acoustiques, automobiles, avions, perceurs et pour l'électricité; montres et parties de pièces d'horlogerie, cadrons, machines et appareils pour l'industrie horlogère. (Cl. int. 6, 7, 9, 11 à 14, 16, 21)

## ROGIA

236868. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Protector S.A.**, Lucens (Vaud). — Fabrication.

Aliment dépuratif pour vaches laitières. (Cl. int. 5, 31)

## PUTZPROTECT

236869. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1969, 11 Uhr. **TELO GmbH St. Gallen**, Lettenstrasse 21, **St. Gallen**. — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 127147. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. November 1968 an.

Telephon-Adressbuch. (Int. Kl. 16)

## TELO

236870. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1968, 20 Uhr. **Getty Oil Company**, 3810 Wilshire Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Erdölprodukte. (Int. Kl. 4)



236871. Data del deposito: 25 febbraio 1969, ore 18. **Gemac di Zich e C. S.N.C.**, via Le Chiuse 90, **Torino** (Italia). Fabricazione e commercio.

Bracciali, collane, gemelli. Oreficeria varia. (Cl. int. 14)

# G.TO

236872. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Cadmium

236873. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Dunkelamiguetti

236874. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1969, 19 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Überraschung

236875. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Feuerzauber

236876. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Kardinal

236877. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Mars

236878. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Merkur

236879. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Rotkäppchen

236880. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Saturn

236881. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 16, **St. Gallen**. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

## Sternschnuppe

236882. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 18 Uhr. **Alfred Lienhard**, Erlen (Thurgau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 127772. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1968 an.

Regalaufsätze, Materialschränke, Schriftregale, Formenregale, Schliessplatten, Schliessstische, Rollbügel zum Aufstellen der Schriftkästen, Umbruchwinkel, Setzschiffe, Zurichpulte, Retouchierpulte, Leuchtpulte für die Filmsatzverarbeitung, Transportwagen, Ordner. (Int. Kl. 12, 16, 20)



236883. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1969, 20 Uhr. **Stutzer & Co.**, Seminarstrasse 28, **Zürich**. — Handel.

Speisereis aus den USA. (Int. Kl. 30)



236884. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1969, 19 Uhr. **Jeyes Group Limited**, 31, River Road, **Barking** (Essex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifmittel; Desinfektionsmittel; Keimtötende Mittel; Desodorantien und Luftreinigungspräparate. (Int. Kl. 3, 5)

## SANIVIT mit Brillial

236885. Date de dépôt: 15 janvier 1969, 18 h. **The Dunlop Company Limited**, Fort Dunlop, **Erdington, Birmingham 24** (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 221815. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1969.

Pneumatiques pour roues de véhicules; jantes et roues pour véhicules; accessoires et équipement pour le service des pneumatiques; y compris compresseurs d'air, jauges de pression, machine pour équilibrer les roues, jauges d'alignement, vérins et leviers pour pneumatiques; pneumatiques, roues et dispositifs de freinage pour avions, dispositifs de dégivrage, dispositifs antidérapants, essuie-glace, dispositifs de suspension, organes de commande pour réacteurs, joints universels, tuyaux souples, appareils pour respirer sous l'eau, soupapes de commande de la pression d'un fluide, combinaisons pressurisées pour aviateurs; chaussures; articles de sport, y compris vêtements de sport; courroies pour ventilateur; courroies de transporteurs, courroies de transmission, courroies industrielles en V; adhésifs, émulsion d'acétate de polyvinyle; paliers à revêtements de caoutchouc, récipients pliants, nattes et paillassons, blanchets pour machines à imprimer, revêtements de cylindres, garnitures pour équipements chimiques, gants et tabliers pour l'électricien et l'industriel; gants pour le ménage, draps pour hôpitaux, cruches à eau chaude, draps en chlorure de polyvinyle; radéaux gonflables; tuyaux; montures antivibration et accouplements de transmission; joints d'étanchéité, manchons, diaphragmes, anneaux, joints gonflables, montures pour instruments, joints annulaires, matières textiles utilisées dans l'industrie du caoutchouc; feuilles, joints, roues dentées, anneaux, crochets pour métiers à tisser, poulies, rouleaux, joint annulaire, mousse de polyuréthane; rembourrages en mousse de latex; matériaux pour planchers et revêtements pour planchers. (Cl. int. 1, 6 à 9, 12, 16, 17, 19 à 22, 24, 25, 27, 28).



**Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne**

Bilan au 31 décembre 1968  
après ratification des propositions du Conseil d'administration

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, chèques postaux	3 151 476.15	Engagements en banque à vue	437 416.—
Coupons	66 328.45	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	15 055 275.49
Avoirs en banque à vue	4 336 293.27	Créanciers à terme	3 358 487.50
Avoirs en banque à terme	4 608 569.—	Livrets de dépôts	6 992 418.15
Effets de change	1 085 421.01	Obligations de caisse	1 014 000.—
Compte courants débiteurs:		Chèques et dispositions à court terme	1 197 217.10
en blanc	Fr. 2 241 896.77	Autres passifs	1 269 493.30
gagés par hypothèques	Fr. 2 675 302.10	Dividende 1968	180 000.—
autres	Fr. 11 607 991.99	Capital-actions	1 350 000.—
Titres et participations permanentes	16 525 190.86	Fonds de réserve	450 000.—
Autres actifs	3 184 865.—	Fonds de réserve extraordinaire	63 800.—
	409 963.80	Report à nouveau	33 368 107.54
	33 368 107.54	Cautions Fr. 1 725 452.35	
Débiteurs par cautionnements Fr. 1 725 452.35			
Doit		Compte de profits et pertes de l'exercice 1968	Avoir
	Fr.		Fr.
Intérêts passifs	409 261.90	Solde reporté de l'exercice précédent	64 022.—
Organes de la banque et personnel	448 741.15	Intérêts actifs	1 058 634.33
Contributions aux institutions de prévoyance	19 058.60	Commissions	546 876.11
Frais généraux, frais de bureau	307 108.60	Produit du portefeuille-effets	142 687.27
Impôts et taxes	51 734.10	Produit du portefeuille-titres	26 314.85
Amortissements et provisions	197 259.55	Divers	53 429.34
Solde disponible:			
Report 1967	Fr. 64 022.—		
Bénéfice 1968	Fr. 394 778.—		
	458 800.—		
	1 891 963.90		1 891 963.90

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Werbung für ausländische Anlagefonds**

(Art. 6 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung vom 20. 1. 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. 7. 1966)

**Neue Bewilligungen<sup>1</sup>**

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 5. März 1969 die öffentliche Werbung für den nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
Fidelity International Fund N.V. (Niederländische Antillen)	Julius Bär & Co. Zürich

\* untersteht überhaupt keiner, oder einer der schweizerischen nicht ebenbürtigen Staatsaufsicht.

<sup>1</sup> früher erteilte Bewilligungen siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968, S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476.

Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds

**Appel au public pour fonds de placement étrangers**

(art. 6, al. 1 de l'ordonnance d'exécution du 20. 1. 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1. 7. 1966)

**Nouvelles autorisations<sup>1</sup>**

Dans sa séance du 5 mars 1969, la Commission fédérale des banques, Chambre des fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds étranger suivant:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Fidelity International Fund N.V. (Antilles néerlandaises)	Julius Bär & Co. Zürich

\* n'est pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou n'est l'objet d'aucune surveillance.

<sup>1</sup> autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476.

Commission fédérale des banques, Chambre des fonds de placement

**Publicità per fondi d'investimento stranieri**

(Art. 6, cpv. 1 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1° luglio 1966 sui fondi d'investimento)

**Nuovi permessi<sup>1</sup>**

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 5 marzo 1969 ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera al fondo d'investimento seguente:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
Fidelity International Fund N.V. (Antille olandesi)	Julius Bär & Co. Zurigo

\* non è soggetto assolutamente a nessuna, o ad una vigilanza statale non pari a quella svizzera.

<sup>1</sup> per i permessi concessi precedentemente vedi FOSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 476.

Commissione federale delle banche, Camera per i fondi d'investimento 84. 12. 4. 69

**Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires**

Infolge der kürzlichen Ernennung von Botschafter Aubaret zum Generalkonsul in New York hat der Bundesrat Dr. Guido Keel, zurzeit Botschafter in Polen, zu seinem Nachfolger in Norwegen ernannt. Zum neuen Botschafter in Warschau ernannte er Dr. Pascal Frochaux, bisher Botschafter in Dakar.

A la suite de la récente désignation de l'Ambassadeur Aubaret en qualité de Consul général à New York, le conseil fédéral a nommé pour lui succéder en Norvège M. Guido Keel, actuellement ambassadeur en Pologne.

Il a nommé un nouvel ambassadeur à Varsovie en la personne de M. Pascal Frochaux, jusqu'ici ambassadeur à Dakar.

84. 12. 4. 69

**Schweizer Mustermesse, Basel**

(12.-22. April 1969)

Die viertgrösste Industrie der Schweiz — nach Anzahl der Beschäftigten — wird auch dieses Jahr wiederum mit ihrer Halle «Madame-Monsieur» an der Schweizer Mustermesse vertreten sein: die schweizerische Bekleidungsindustrie.

An die 80 000 Personen verdienen ihr Brot in dieser hochinteressanten Industrie, welche heute sehr grosse Aufstiegschancen bietet. «Aber kennt man diese Industrie denn auch im Ausland?» mag sich der eine oder andere Besucher der Schweizer Mustermesse in Basel fragen. Und wie man unsere Bekleidungsindustrie jenseits unserer Grenzen kennt! Beinahe besser noch als in unserem eigenen Lande. Die Exportzahlen sprechen Bände...

Von Jahr zu Jahr steigt der Export schweizerischer Modeerzeugnisse. Nachdem 1967 frankennässig knapp die 200-Millionengrenze erreicht wurde, stieg die Ausfuhr 1968 sogar auf 217,2 Millionen Franken. Es sei noch zu bedenken gegeben, dass in diesen Zahlen die Exporte der Textilindustrie (Stoffe, Stickereien, Garne usw.) nicht inbegriffen sind. Es handelt sich in den vorstehend erwähnten Beträgen lediglich um Bekleidungsartikel.

Die «Konfektion» (Bekleidung aus gewebenen Stoffen) orientiert sich jährlich zweimal in Paris und Rom — und auch in anderen Modedzentren — über die jeweils kommenden Tendenzen. Bereits zwei Wochen später präsentieren die Hersteller hochwertiger Bekleidung sodann den Einkäufern aus dem In- und Ausland vollständige Kollektionen (40 Modelle und mehr). Nur so ist es möglich, dass der Käufer bereits zwei Monate nach der Haute Couture auch Kleider nach der allerletzten Mode im Detailgeschäft findet.

Das vorher gesagte bezieht sich auf Damenmode. Aber auch die Herrenmode ist in unserem Lande durch Hersteller von Welfurf vertreten. Hochwertige Stoffe werden durch erstklassige Verarbeitung und gekonnte Schnittführung zu Hemden, Anzügen und Mänteln, die man sowohl im Detailgeschäft in der Schweiz, als auch in zahlreichen guten Häusern des Auslandes finden kann. Die Sonderschau «Madame-Monsieur» gibt einen Querschnitt durch das Schaffen aller Sparten.

**Foire suisse d'échantillons, Bâle**

(12.-22. avril 1969)

Quatrième en importance — par le nombre des personnes qu'elle occupe — l'industrie suisse de l'habillement sera de nouveau représentée cette année dans son pavillon «Madame-Monsieur» de la Foire suisse d'échantillons.

Dans cette branche hautement intéressante, qui offre aujourd'hui de très grandes chances d'expansion, 80 000 personnes trouvent leur gagne-pain. Tel ou tel visiteur de la Foire suisse d'échantillons de Bâle se posera peut-être la question: «Mais, connaît-on aussi cette industrie à l'étranger?» Si l'on connaît notre industrie de l'habillement par-delà nos frontières. Et comment donc! Mieux encore peut-être que dans notre propre pays. Les chiffres d'exportation le prouvent abondamment.

D'année en année l'exportation des articles de mode suisses ne cesse d'augmenter. Tandis qu'en 1967 on atteignait à peine la limite en francs de 200 millions, l'exportation progressait à 217,2 millions de francs en 1968. Il convient encore de faire remarquer ici que les exportations de l'industrie textile (étoffes, soieries, fils, etc.) ne figurent pas dans ces chiffres. Dans les sommes mentionnées ci-dessus, il s'agit uniquement des articles d'habillement.

La «konfektion» (vêtements d'autres tissés) se rend deux fois par année à Paris et à Rome — et en d'autres centres de mode — pour s'orienter sur les nouvelles tendances. Déjà deux semaines plus tard, les fabricants de vêtements de haute qualité présentent aux acheteurs du pays et de l'étranger des collections complètes (40 modèles et plus). Ce n'est qu'ainsi que l'acheteur est à même de trouver dans les magasins de détail, déjà deux mois après la haute couture, des vêtements à la dernière mode. Ce qui vient d'être dit s'applique à la mode féminine. Mais la mode masculine est représentée elle aussi dans notre pays de fabriquants de renommée mondiale. Des étoffes de haute qualité, par un façonnage de première classe et une coupe impeccable, sont transformés en chemises, complets et manteaux, que l'on peut trouver aussi bien dans les magasins suisses de détail que dans de nombreuses et bonnes maisons de l'étranger. L'exposition spéciale «Madame-Monsieur» donne une vision des créations de tous les genres.

**Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux**

ab 11. April 1969 — dès le 11 avril 1969

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.64; Dänemark/Danemark: Fr. 57.90; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.10; Frankreich/France: Fr. 87.70; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.42; Italien/Italie: Fr. —.69<sup>99</sup>; Marokko/Maroc: Fr. 86.—; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.55; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.80; Schweden/Suède: Fr. 84.15.

84. 12. 4. 69

**Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions**

Adetswil: Klaus Frey Automechaniker 80-111170.  
Adliswil: Lenherr-Rudolf Felix Kaufmann 80-82230. — Lustenberger-Baummann Robert Zolbhammer 80-111185.  
Aachen (BL): Zentralschweizer 40-62428.  
Aigle: Meylan Philippe 10-41271.  
Alle: 44<sup>me</sup> Festival des fanfares démocratiques d'Ajoie comité d'organisation 25-40098.  
Allmendingen (Thun): Wyss-Studer Walter Monteur KTD 30-52974.  
Almens: Wild-Philipp Werner Aufseher 70-15062.  
Altenrhein: Musikgesellschaft Altenrhein-Staad 90-19670.  
Amriswil: Suter Peter Service-Techniker 90-30135.  
Amsoldingen: Felber Alfred 30-57083. — Siegfried Ernst 30-57068.  
Andermatt: Furger Franz 60-60734. — Wicki Hugo 60-60728.  
Areuse: Riat Jean-Michel 20-5849.  
Arlenheim: Löw Max Kunstmaler 40-10636.  
Arnegg: Elektro-Lehmann 90-6552.  
Arosa: Verband bündn. Bergführer 70-5619.  
Basel: Egli Frey 60-21624. — Hüser & Pakosa Garage 60-4509.  
Basel: Aarg. Tierschutzverein Tiermarken 50-2101. — Veronesi-Mählung Franco 80-111101.  
Bärenst. Müller Johann Ulrich Postbeamter 80-111159.  
Basel: Bindschädel Arne 40-72984. — Bleuler Marcel Malergeschäft 40-21047. — Bréchet-Bertschmann Adèle 40-62423. — Brieger Hans kaufm. Angestellter 40-62426. — Bürgerturnverein Basel Schwingfest 1969 40-6507. — Etienne Hildgarde Frau 40-62443. — Geographisches Anst. der Universität Abteilung für geographische Grundlagenforschung der Basler Region 40-24767. — Haag-Schilling Martha 40-62429. — Hauser Michel stud. 40-21858. — Krenbiühl Pia Fr. 40-56106. — Kull Annermarie Pfarrerin 40-14072. — Lienhardt Peter kaufm. Angestellter 40-62431. — Liniger-Kames Hans Dr. 40-15895. — Magazine zur Rheinbrücke AG Zentralverwaltung 40-5776. — Neidecker Rosmarie Sekretärin 40-62433. — Petschen Peter 40-72986. — Pfarrecciaris St. Michael 40-13169. — Schmid-Behr Kurt dipl. Ing.-Chem. ETH 40-56217. — Schneider Georges kaufm. Angestellter 40-62430. — Skopil-Micova V. Dr. med. 40-3369. — Sollberger Hugo Kaufmann 40-17738. — Sommer-Dall'Argine O. und L. 40-62445. — Storelli-Weisenborn R. 40-62415. — Tauchclub Sub 69 40-25792. — Vogt-Hunziker G. 40-62435.  
Bassecourts: Moto-Club 25-40107.  
Basel: Société de chant La Concordie 10-25282.  
Bauma: Geering Peter M. 84-25126. — Töstal-Garage AG 84-26.  
Belp: Autofahrtsclub Heinrich Hofmann 30-30533. — Näf Heinrich 30-57089.  
Bern: Bern. Club für Polizeihunde Hauptkasse 30-19833. — Botinelle Mariette Fr. 30-60397. — Brönnimann Walter Kältemonteur 30-60396. — Butex Gerald 30-52968. — Elap Elektro-Apparatebau W. Salathe Bümpliz 30-29469. — Fahrni Beat 30-52969. — Gyax Amelia Frau 30-30824. — Jaeggi Peter 30-3024. — Kantonbank von Bern Treuhandkonto Frey Kleider-Checks 30-99. — Koch Edi Filipsprecher 30-52971. — Longstreet Jazzclub 30-29925. — Maag Otto 30-50757. — Mark Hans 30-57081. — Möscher Wilhelm 30-57063. — Müller Albert eidg. Beamter 30-57065. — Pulver-Staudenmann Fred Bümpliz 30-60156. — Python Gaston-Alfred 30-57058. — Schneuwly Mario 30-57076. — Stadturnverein Handball 30-11914. — Stalder Max 30-57088. — Steiner Hans städt. Beamter 30-60388. — Trefol Racing Team 30-16693. — Triet Heidi Frau Englandstellenvermittlung 30-18564. — Vereinigung schweiz. Berufsfeuerwehr-Kommandanten 30-31115. — Wild Alexander (Auslieferung) 30-18059. — Woo Hong-Zing Kaufmann 30-28676.  
Bettlen: Bürgergemeinde Goppisberg 19-9519.  
Biel-Bienne: Association suisse des invalides section romande de Bienne et Biel-les-Bains. Caisse suisse de voyage 25-13423. — Augsburger Fritz 25-30321. — Berger-Galli Willy 25-5445. — Boillat-Achermann H. 25-40108. — Concours hippique 25-11556. — Cosandier Georges 25-30320. — Dall'Avà Antonio 25-16012. — Dos Santos Nata 25-40102. — Fischer Max 25-40103. — Geneux René 25-16353. — Guenet Marie 25-30319. — Jannantoni Felice 25-16636. — Jörg Jean Pierre 25-16637. — Karting-Club Seeland 25-3148. — Marthaler H. R. 25-40104. — Schneide H. 25-16638. — Stocker Richard 25-16077. — Walther Hilda 25-40106.  
Biel (VS): Bürgergemeinde Ritzingen 19-9525.  
Binningen: Göschke-Rüegg Richard Dr. 40-13662.  
Birmensdorf (ZH): Hauser-Kaiser Paul Automechaniker 80-111174. — Scheuchzer Roland Dr. rer. pol. 80-112118.  
Birsfelden: Schulthess Christian 40-72983. — Vogel-Atz Ernst Wydehof 40-21883.  
Bischofszell: Urech Kurt 85-10019.  
Bolligen: Dutoit Jean-Claude dipl. El.-Ing. ETH 30-57072. — Schwander Anton Bäckerei Habstetten 30-32129.  
Bönigen b. Interlaken: Amstutz Gottfried Flugzeug-Mech. 30-57075.  
Bonstetten: Graf Peter Ing.-Techn. HTL 80-111194.  
Borex: Guichard Samuel 12-40610.  
Bretzingen: Zellweger Walter 40-56225.  
Boudry: Lauper Hans agriculteur 20-9087.  
Le Brassus: Selmoni A. et R. gypserie peinture 10-11945.  
Brig: Baufonds katholische Pfarrkirche 19-9515.  
Bubikon: Egli-Spiess Marlies 80-66091. — Peter-Gnehm Ernst Posthalter 80-111186.  
Buchs (SG): Graf Norbert Postbeamter 80-111163.  
Bülach: Brunner Bruno Malergeschäft 80-62654. — Lehmann Samuel eidg. Beamter 80-111189. — Maggetti-Tornot Marcello Instr. Of. 80-111140. — Meier-Gossmann Kurt Buchbinder 80-111108.  
Buochs: Turnverein 60-10719.  
Büren an der Aare: Gemeindekasse Meierried 25-12458.  
Büren: Rüeggsegger Annie Couture 60-15527.  
Bussy-près-Lausanne: Eicher Christian architecte Epul SIA 10-22816.  
Bussy (FR): Chassot Jacques mécanicien 17-8369.  
Cernier: Favre Pierre-Alain 20-463.  
Cham: Hürlimann-Nussbaumer H. 60-23521.

12. 4. 1969

La Chaux-de-Fonds: A la Ménagère moderne Nadine Scimone 23-5680. - Contemporains 1937 23-5527. - Erard Alice Mme 23-5682. - Fédération suisse du personnel des services publics (VPOD) section personnel communal 23-5533. - Immeuble David-Pierre Bourquin 5 A. Méroz 23-2817. - Molina Manuel 23-5321. - Prolini Josephine boutique New-shop 23-2373.
Chur: Müller-Sutter P. et T. Drs 70-3374. - Remo Rom Fabrikations-Atelier Hans Jäggi 70-9209.
Coligny: Campement de la jeunesse de l'action biblique 12-19138.
Columbier (NE): Gadeपाल Sylviane Mlle 20-5004. - Walther Roland 20-2680.
Court: Voutat Deny décolletages 25-7012.
Courtépain: Service des eaux commune de Courtépain 17-6446.
Cugy (VD): Roth Albert et Odette 10-41275.
Dardagny: Thérèse Raymond 12-15630.
Delémont: Contemporains 1934 25-4015.
Dielsdorf: Bläuer-Pauli Arnold techn. Gehilfe 80-111133.
Dielsdorf: Cavadini Luigi Elektrotechniker 80-111130. - Marchetto-Meier M. R. Frau Weinwander 80-35261. - Neuschwander-Fankhauser Heinz 80-62791. - Porro Giuseppe Zollebeamter 80-111178. - Wanner-Göts Hans 80-111173.
Dietslikon: Etzensperger Jürg stud. phil. 80-82233.
Donneloy: Genet & Gilgen SA entreprise générale d'électricité 40-2976.
Dornach: Ammon Alice Venusa Spiel und Beschäftigung 40-27391.
Dornach: Wyrsch Hans Gasthof Sternen 50-16023.
Dübendorf: Aebi-Ebinger Ernst Mechaniker 80-111126. - Berger-Reber Walter Speditionsschein 80-111119. - Bodenmann-Hafner Fritz eidg. Beamter 80-111117. - Bögli Fritz dipl. Elektro-Installateur 80-111132. - Bürkler Peter Instr. Uof. 80-111114. - Eberli Egon techn. Angestellter 80-111148. - Hartmann Hans eidg. Beamter 80-111230. - Heinger-Niederhauser Ernst Radar-Spezialist 80-111142. - Hünziker-Lichtensteiger Emil 80-111217. - Kamber-Brunner Franz Flugzeug-Kontrollleur 80-111113. - Kessler Hans Elektroniker 80-111134. - Luchsinger Fridolin techn. Beamter 80-111179. - Lidi-Negri Manfred Militäripilot 80-111145. - Niederhauser-Gysi Sina Bibliotheksangestellte 80-111249. - Ringer-Müller Werner 80-111147. - Saggiaro-Leutwiler Hans F-Mech. 80-111197. - Schultheiss-Steiger Wilfried 80-111110. - Zbinden-Steiner Felix eidg. Beamter 80-111121.
Ebnetingen: Walther Max El.-Ing. 80-82213.
Effikon: Karthaus Bruno Berufsberater 80-40333.
Eisten: Furrer-Notz 80-60-7333.
Ennetbürgen: Spahr Fritz 60-60-7333.
Eschenbach (LU): Gattiker Jacques Kaufmann 60-9642. - Kath. Kirchengemeinde 60-19016.
Eschlikon (TG): Greuter Oskar 85-10016.
Escholzmatt: Liberale Partei 60-3954.
Esslingen: Oertle-Keller Vincenz Postbeamter 80-111175. - Schneider-Hammer Jakob 80-111179.
Fahrwangen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Section Fahrwangen 50-2666.
Fahrwangen: Linsi Hans Ruedi Gärtner 84-8919.
Feldbach: Wegmann H. Garage 80-57371.
Felsbach: Brühwiler & Schmid TUS Transporte und Unternehmungen 50-15922. - Peterhans-Lüchinger Josef Verwaltung Brunnenhof 50-2915. - Schläpfer Oskar Manuskripten Agent 50-3111.
Frauenfeld: Lüthli Hans-Peter 85-10018. - Pfadfinderabteilung Tannegg Stadt-Corps Taneu 85-5313.
Frégléroux: Groupe sportif 25-2071.
Frensbach: Graf Lilo Frau 80-68514.
Fribourg: Iseli Hans technicien IBM 17-8363. - Liardon Pierre chef commercial 17-8373. - Société fribourgeoise des améliorations foncières 17-6047.
Füllinsdorf: Herrmann Benno Dr. 40-56224.
Genève: 100<sup>me</sup> Anniversaire Fédération suisse des sapeurs-pompiers 12-10099. - Auberson Pierre 12-40606. - Brawand Pierick Petit-Lancy 12-40608. - Cercle des loisirs SA club des grandes Vedettes 12-19140. - Chopard Jean Châtelaine 12-18255. - Clavel Daniel Petit-Lancy 12-40602. - Club Elle et Lui 12-14964. - Cuérel Jacques 12-12931. - Dentz Marcel 12-19135. - Etude de Me Louis M. Mudry avocat 12-16758. - Fonds scientifique du professeur René Mégéand 12-19133. - Gremion Jean 12-40600. - Hainaut Cécile Mme 12-17854. - Joly Jacqueline Mlle 12-11538. - Kaech Jean Petit-Lancy 12-40612. - Krebs Serge Petit-Lancy 12-40599. - Leisi Jean-Jacques Moilleulaz 12-19145. - Lepek Joseph 12-19139. - Monoplan Sàrl 12-7358. - Pro musica OMS 12-8927. - Rietmann Kurt techn. reg. dépannages industriels El-Tro-Mec 12-18020. - Roux Jean J. 12-19134. - Savoie et Comblaire SA encyclopædia Universalis 12-16901. - Seyfried Gerhard Petit-Lancy 12-12716. - Vobl Otto Le Lignon 12-40601. - Wildisen Rosmarie Mlle 12-40604.
Gerlafingen: Ruch Heinz 45-10097.
Geroldswil: Demarcel Peter dipl. Physiker ETH 80-111128.
Glattbrugg: Frosi-Sturzenegger Edith 80-111190.
Glovelier: Michel Roland installations sanitaires chauffage central 25-2615.
Goldach: Musikverein Melodie 90-16370.
Goldau: 46. Schwyz. Kant. Schwinge- und Aelplerfest 1969 60-17210.
Gondo: Wyss Paul 30-57074.
Gossau (SG): Veteranenvereinigung UOV 90-16968.

Grand-Lancy: Antonin René 12-19143. - Eclairiers suisses troupe Alcor 12-19137. - Félix Otto 12-40603.
Le Grand-Sacconex: Dubosson Fernand 12-40607. - Fischer Fernando 12-40609.
Grimentz: Office du tourisme Nicolas Salamin 19-9524.
Hägendorf: Glutz-Bell Albert 46-3049. - Schreiber Georges Bäckerei Konditorei 46-10013.
Hauterive: Mantulli Sarnt 25-16173.
Heerbrugg: Schwarz Urban Optik-Foto 90-17475.
Helden: Hauptleuge 90-16247.
Herisau: Sutter Walter Baurführer 90-30143.
Hirsau: Suter Walter Linde Karosseriespengler 80-111195. - Schliepp-Zillie Herbert Autosattler 80-111181. - Weber Rudolf Magaziner 80-111184.
Hirschthal: Dietiker Jakob Lehrer 50-20702.
Horgen: Kusenberg H. Optiker 80-31260.
Horw: Ramel F. Dr. med. 60-1209. - Schülervereinigung Horw 1935 60-18765.
Huémoz: Ruchet Frédéric et René 10-28333.
Illnau: Sauter-Niederer Willi Dr. Konservator 80-111208.
Interlaken: Fux-Zenger Emma Frau 30-50754. - Häslar Kurt 30-57095. - Missionswerk Mitternachtsruf Abt. Uebersee 30-8091.
Inwil: Stuber-Bucher Anna 60-60727.
Jegenstorf: Stucki-Brändebach Peter dipl. Ing. HTL 30-57054.
Kehrsatz: Gehrig-Todtli Gottfried Dr. sc. techn. ing. agr. ETH 30-57086.
Kessingen: Grüter Walter Adj. Uof. 80-111166. - Heidegger-Kurmann Martin Zollebeamter 80-111115. - Meier Andreas Elektro-Ing. HTL 80-64862. - Nyffenecker Fritz eidg. Beamter 80-111137. - Reich-Alder Ernst 80-80649. - Ruff-Germann Josef Zollebeamter 80-111219. - Schwizer-Angst Walter 80-111138. - Witschi Walter Zollebeamter 80-111106.
Kreuzlingen: Ritzmann Alfred 85-10020.
Kriegstetten: Kofmel Otto Schlosser 45-5167.
Küssnacht: Jürgi Alfred Leiter Karosseriprüfer 80-111203.
Langnau am Albis: Zenzler Selma Postgehilfin 80-111153.
Langnau im Emmental: Kunz Hans-Rudolf 30-57070. - Ramsieger Werner 30-57094. - Ruch Willi eidg. Beamter 30-57059. - Schachverner 30-31309.
Laufen: Scherrer Schriften Laufen H. Scherrer eidg. dipl. Malermeister 40-7314.
Lauperswil: Heller Alois 30-60393.
Lausanne: Boule d'Or lausannoise 10-19075. - Briet-Bichet G. 10-21670. - Chabanel Madeleine Mme 10-22470. - Chemin de fer touristique Blonay-Chamby service commercial 10-10894. - Finantrop SA 10-2355. - Gloor Danielle institut Ceem 10-16085. - Haas J.-P. Publidas. Publicité-éditions 10-5995. - Hilti René 10-41273. - Jaquemot Maurice automobiles et accessoires 10-15509. - Marlièze-Germond Ernest et Eva 10-27404. - Mathy Doret Elisabeth 10-28336. - Meyrat F. J. architecte 10-10051. - Nusbaumer Eugène fond. féd. 10-41268. - Olivetta Vincenzo 10-26538. - Pour la vieillesse service d'aide au foyer 10-5299. - Rubeli Guigoz & Cie succ. de Maurice Rubeli 10-3647. - Soreg SA 10-2558. - Storz P. Comptoir du café 10-4709. - Villas SA 10-1449. - Z'berg Gertrude 10-28329. - Zosso Julia 10-28325.
Lavey-Village: Borloz Gaston 18-8142.
Lenzburg: Kloter Ernst Baummaschinen Reparaturen 50-15498.
Luzern: Kyrburz Friedrich Malermeister 50-11056.
Liestal: Seiler Helen Sekretärin 40-62439.
Le Locle: Pauli Eric tapissier 23-1285.
Luzern Dorf: Feldmuis Luzern 60-111555.
Luzern: Bächli Hans-Ueli dipl. Arch. ETH SIA 60-6391. - Fässler Arnold 60-60735. - Steiner Alois Dr. phil. 60-40054. - Tag der Jugend Gemeinnützige Unterstützung der Zunft zu Tripschen 60-19922. - Zettl Hermann Hini. Hans Peter Bau elektr. Anlagen 60-1238.
Lyss: Jutz Kurt 25-16634.
Marriguy: Couchepin Pascal notaire 19-9522. - Taramarcz Gabriel secrétaire syndical 19-12128.
Meggen: Klein Ernst 60-19173.
Meilen: Frauchener 80-63318.
Merenschwand: Kons.-christl.-soz. Volkspartei Merenschwand 50-2221.
Mettmenstetten: Ftschan-Vögeli Hans 30-57085.
Mettmenstetten: Gubler Ernst Transport 80-65538.
Möhligen: Hasler Gerh. Autoelektrik 40-12777. - Männer- und Gemischter Chor 40-35119.
Mönchaltorf: Kürsener Heinz eidg. Beamter 80-111167.
Montana-Bernale: Gym Dames du Haut-Plateau 19-3059.
Monthey: Vespa Bernard secrétaire syndical 19-12130.
Montreux: Cartuccio Salvatore vitreier en tous genres 18-7661. - Ernst G. architecte de Rauber SA 18-5629.
Mörigen (AG): Zingeler Erich techn. Angestellter 50-20100.
Moudon: Gubler fleurs 10-23072.
Moutier: Beurrt Maxime 25-10589. - Municipalité de Moutier maison pour personnes âgées 25-10267.
Müncheinstein: Hänggi-Feist Rud. Polisseur 40-62438.
Murp: Wasserversorgung der Ortsgemeinde 70-2382.
Muri b. Bern: Bätig Gudrun Frau Werbeagentur 30-14381. - Bureau Franz Kurt 30-34790. - Lüscher Peter 30-57087. - Reber Alfred 30-52990.
Murten: Gehrig Hugo 17-8377.

Muttetz: Hartenbach Yvonne Frau 40-56220. - Persohn-Schmid Otto Lehrer 40-24809.
Neuchâtel: Roth Werner 40-56222.
Neuchâtel: Assard Albert 20-8873. - Centre psycho-social 20-1930. - von Deschwald Johnny représentant 20-3187. - Grânces et contentieux SA immeuble Gibraltar 30-32. 20-8362. - Jeandupeux Michel secrétaire FCOM 20-2295. - Magranville Gérard 20-5912.
Neuchâtel: Raffl Josef Dachdeckergeschäft 46-4396.
Neuenhof: Vouk Hans 50-25455.
Nidau: Augsburg-Berch Michel représentant 25-40099. - Bathory Laszlo 25-16159.
Niedergösgen: Bannwar-Widmer Arno René Angestellter 50-15171. - Hochstrasser Nelly Fril. kaufm. Angestellte 50-20703.
Nunningen: Treier-Müller Hans 40-62440.
Nussbaumen b. Baden: Schryber Urs Dr. 50-25496.
Oberägeri: Röllin Kolumban 60-60732.
Oberehrendingen: Brem Dominik Handelsreisender 50-20349. - Haller Helga Erna Montagebureau 80-61269.
Oberehrendingen: Bischof Peter Elektromonteur 80-82222.
Oberried am Brünzensee: Burgerputtsche 30-31313.
Oberrieden: Genossenschaft für Alterswohnungen 80-46067.
Oberrohrdorf: Hochstrasser Beda Musik-Unterricht 50-10030. - Männerchor Frohsinn Stareschwil 50-10533.
Olten: Stegmann Heinz Versandagentur 46-4344. - Stiftung Altersheim St. Martin 46-3084.
Onex: Almeret Schmid A. 12-19149.
Orient: Garage de l'Orient Jacques Wenger 10-19211.
Ormingen: 40. Basellandschaftl. Kunsturntag 40-10434.
Ostermündigen: Badertscher Willy 30-57079. - Cornu Franz Beamter GD PTT 30-52973. - Gasser Emil 30-57067. - Lardi Emile fonct. fédéral 30-57066. - Lugon André 30-57080. - Steffen Franz Instr. Uof. ATR 30-57078. - Zurbuchen Ulrich Mechaniker 30-57053.
Papernoth: b. Bern: Eberli Hans litigen 30-57064. - Kauer Jürg Bauzeichner litigen 30-60400.
Payerne: Bigler Jean fonct. fédéral 10-41270.
Penthéaz: Caisse de Crédit Mutuel 10-11002.
Péry: Appligas SA 25-4490.
Peseux: Langibout Gérard 20-15601.
Pfaffikon: Landesring der Unabhängigen Bezirksgruppe 84-1492.
Porrentruy: Joss Michel représentant 25-10608. - Nicoulin Luc comptable 19-2501. - Oeuvres de la crèche St-Paul 25-2500.
Pratteln: Höger Rolf Chemotechniker 40-62398. - Moderna chem. Reinigung H. Notz 40-3001.
Prilly: Jaquier-Mercier René commerçant alimentation générale 10-21414.
Pully: Championnat suisse de chiens d'avalanches groupe SVC des Ormets 10-25057.
Puplinge: Nusbaumer Marcel 12-40611.
Rapperswil (SO): Rüttimann-Julien Franz Werkmeister 80-111248.
Regensdorf: Schmid Pierre Dr. dipl. El.-Ing. ETH 80-36199. - Zäch Rosmarie Gärtnerin 80-111127.
Reinach (BL): Damenriege Reinach 40-19059.
Reunens (VD): Forestier Jean 10-26527. - Walter-Gachet Charlotte 10-28326.
Reussbühl: Küttel Bruno 60-60731. - Picciati Giuliano 60-12291.
Reinach: Kellenberger Peter Architekt 90-17344.
Rheinfelden: Samariterverein Almen Hans Massenschlosser 40-21063.
Richterswil: Frey-Schmidlin Werner 80-61454. - Theiler-Knittel Robert Laborant 80-111125.
Rickenbach b. Wil: Guggisberg Wyss Gottsch. Chauffeur 90-30140.
Ried b. Erlen: Ortsgemeinde Ennetach Geschäftsstelle Elektrizitätswerk 85-5197.
Riehen: Büchi Paul 40-72985. - Frank-Griesshaber Louise 40-62427. - Metzger Walter 40-62434.
Rolle: de Almeida Georges Dr. méd. 10-22972.
Rorschach: Fischer-Scherrer Heinrich CNV-Kreissekretär 90-30139.
Rothenburg: Weber Karl 60-60729.
Rothrist: Männerchor 46-5167.
Rougemont: Syndicat améliorations foncières Rougemont-Géringoz 10-11703.
Rüdlingen: Schweizer Joseph Automechaniker 80-82234.
Rütt (ZH): Bachofner von Almen Hans Massenschlosser 80-111168.
St-Blaise: Mariot Marianne Mme 20-3578.
St-Cergue: Société de tir pétit calibre La Dôle 12-19150.
St-Croix: Gerber-Zanichelli Emile galvanoplaste 10-25686. - Société de tir l'Avant-Garde 10-15391.
St. Gallen: Dürig-Heer Robert Zollebeamter 90-40554. - Kündig-Rugle Max 90-30142. - Rössli Walter RAE Automation und Einrichtung 90-40101. - Oeuvres de la crèche St-Paul 25-2500.
St-Imier: Gianoli & Cie immeuble La Versé Cormoret 23-2521.
St-Léonard: BP Service garage Touring Michel Jaquier Uvrier 19-9164.
St. Margrethen (SG): Gartmann Roland Zollebeamter 90-40555.
St-Martin (FR): Parioise de St-Martin restauration de l'église 17-7275.
Saas Grund: Venetz Paul Automechaniker 19-3661.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

Rédaction: Div. du commerce du Département, féd. de l'économie publ., Bern. Rédaction: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

ZYMA S.A., NYON

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 2 mai 1969, à 11 heures, au siège de la société, route de l'Etraz, à Nyon.

Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1968 et du rapport du contrôleur des comptes.
2° Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1968.
3° Décharge au conseil d'administration.
2° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
4° Elections statutaires
a) au conseil d'administration. Renouvellement du siège d'un administrateur, dont le mandat vient à échéance;
b) du contrôleur des comptes.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au jeudi 1<sup>er</sup> mai, à 12 heures au plus tard, au siège de la société, à la Société de Banque Suisse, à la Banque Cantonale Vaudoise et à la Banque Gonet & Cie SA, à Nyon.

Le rapport de gestion de Zyma SA Nyon (comprenant le bilan et le compte de pertes et profits avec commentaires, le rapport des contrôleurs et les propositions de répartition du bénéfice) pourront être consultés à partir du lundi 21 avril 1969 au siège de la société.

Le conseil d'administration

Ville de Fribourg (Suisse)

Emprunt 3% 1950 de Fr. 7 000 000

Obligations sorties au 1<sup>er</sup> tirage

Table with 3 columns: N° (51 to 6330), 251 à 260, 261 à 270. Lists numbers of bonds drawn in the first drawing.

remboursables à Fr. 1000.— dès le 1<sup>er</sup> juillet 1969 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

Fribourg, le 31 mars 1969

La commission des finances

HERO CONSERVEN LENZBURG

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 28. April 1969, vormittags 11.15 Uhr, im Wohlfahrtsraum der Gesellschaft, in Lenzburg, eingeladen.

Traktandenliste:

- 1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1968 sowie des Berichtes der Kontrollstelle
2. Entlastung des Verwaltungsrates
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
4. Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes liegen vom 14. April 1969 hinweg am Geschäftsdort zur Einsichtnahme der Aktionäre aus.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Deponierung der Aktien spätestens 3 Tage vor der Generalversammlung ausgeben:

- in Aarau bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Basel beim Schweizerischen Bankverein
beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.
in Lenzburg an unserer Kasse
bei der Hypothekbank Lenzburg
in Zürich bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt

Lenzburg, den 25. Februar 1969

Der Verwaltungsrat

GURIT AG, Richterswil

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. April 1969 wird für das Geschäftsjahr 1968 eine Dividende von Fr. 20.— pro Inhaberkarte von nom. Fr. 500.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 6.—, somit

netto Fr. 14.—

ausbezahlt.

Die Dividende wird gegen Einreichung des Coupons Nr. 5 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und bei ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen sowie an unserer Kasse am Geschäftssitz in Richterswil spesenfrei eingelöst.

Bei den gleichen Stellen kann gegen Einreichung des Coupons Nr. 6 die

Anrechtsentschädigung von Fr. 120.—

die von der Lonza AG, Gampel, im Zusammenhang mit der von ihr übernommenen Kapitalerhöhung bezahlt wird, spesenfrei einkassiert werden.

Richterswil, den 12. April 1969

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Wir suchen für das St. Gallische Rheintal

### Wertschriftenchef

(mit Unterschriftsberechtigung)

Gute kaufmännische Ausbildung, Kenntnisse des Wertschriften-geschäftes, Kontaktfähigkeit und Fremdsprachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Ferner wird gesucht

### Kreditsachbearbeiter

Fortschrittliche Arbeitsbedingungen in kleinem Team mit guten Ent-wicklungsmöglichkeiten.

Anmeldungen erbiten wir an Herrn R. Reber, Zentrale Personal-abteilung, für Auskünfte oder eine persönliche Besprechung gerne zur Verfügung steht.



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
Bahnhofstrasse 45  
8021 ZUERICH  
Tel. (051) 29 44 11

Für die Vornahme von Buchprüfungen und die Veranlagung der Staats- und Wehrsteuern suchen wir für unsere Veranlagungsbehörden und weitere Abteilungen in Bern, Biel, Burgdorf und Thun

### Bücherexperten

mit langjähriger Praxis in Handel, Gewerbe, Industrie oder Treuhand-unternehmen, mit gründlichen Kenntnissen in Buchhaltung (eidg. Buch-halterdiplom oder Attest über bestandene Vorprüfung erwünscht).

Die Tätigkeit eines Experten ist interessant und bietet weitgehend selb-ständige Arbeit und regen Kontakt mit der Privatwirtschaft. Die Be-soldung ist gut, die Sozialleistungen sind zeitgemäss. Durchgehende 5-Tagewoche.

Bewerber sind gebeten, ihre Anmeldung mit Handschriftprobe und Foto einzuzureichen an das

Inspektorat der Kantonalen Steuerverwaltung, Moserstrasse 2,  
3000 Bern 25, Tel. 031 64 43 83

**Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift  
«Die Volkswirtschaft»**

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 19. Februar 1969 verstorbenen

### Eduard Zeier

geb 1920, von Aesch (Luzern), wohnhaft gewesen Binzmühlestrasse 40, 8050 Zürich, gewesener Mitinhaber der Firma «Samen-Zeiler», Samenhandlung, Hof-wiesenstrasse 374, 8050 Zürich, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 25. März 1969 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 8. Mai 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8050 Zürich, den 1. April 1969  
Schaffhauserstrasse 331

Notariat Schwamendingen-Zürich  
K. Schweizer, Substitut

Etude de M<sup>e</sup> Paul Petignat, notaire, chemin de la Gare 7, à Porrentruy

## Inventaire public Somme de produire

Par ordonnance du 3 avril 1969, Monsieur le préfet du district de Porrentruy a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de Monsieur

### Pierre Froté

décédé à Cornol le 18 mars 1969.

Cette autorité a simultanément désigné Monsieur Louis Froté, entrepreneur, à Mié-court, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des articles 580 et suivants du Code civil suisse, les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnements et les débiteurs du défunt sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes, avec pièces à l'appui, à la préfecture du district de Porrentruy dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 12 mai 1969 inclusivement, sous peine des suites légales du défunt (article 590 CCS). Les personnes détenant des biens ayant appartenu au défunt sont égale-ment sommés de s'annoncer dans le même délai au notaire soussigné.

Porrentruy, le 9 avril 1969

Par commission:  
Paul Petignat, notaire, Porrentruy

## INKASSO

in der ganzen freien  
Welt  
besorgt  
die  
schweizerische  
Auskunftei



Langstrasse 4 8026 Zürich

Zürich Tel. 051/44 60 88  
Lausanne Tel. 021/24 22 67  
Genf Tel. 022/43 13 60  
Basel Tel. 061/23 01 54

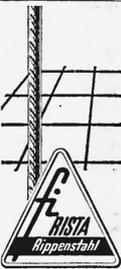
### Bahnbrechende Neuheit

Ein neuer Schraubstock hält mit nor-maler Spannschraube, ohne Zusatz, jedes Stück, gleich welcher Form, fest. Patentinhaber möchte mit Fabrikanten in Verbindung treten.

Anfragen unter Chiffre P 17-500 200 F an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

### Kaufe Briefmarken

Sammlungen, grosse Posten, Nach-lässe usw., vorzugsweise Alt. Schweiz. Barzahlung. Diskretion.  
R. Vollenweider, 6612 Ascona,  
Sasso Boretto 2, Tel. (093) 2 23 54.



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### Brochure AELE

(Dispositions valables

des 1967)

Brochure de 44 pages

(format A 5). Prix:

fr. 2.- (fr. 1.50 compris)

Prière d'adresser les

commandes et d'effectuer

les versements préalable-

à notre compte de

chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse

du commerce, Ellinger-

strasse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner

votre commande au

verso du coupon qui nous

est destiné).

**NOT-ANNUM**

Das NOT-ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kunden-geschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigtsinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT-ANNUM ist die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «El des Kolum-bus» unter den Tischkalendern. Die Auflage 1970 geht nächsten in Druck. Verlangen Sie daher jetzt schon unverbindliches Angebot mit Muster.

Werbegeschenke und Kalender  
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich  
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

## ROUTES NATIONALES SUISSES REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Département des travaux publics

### SOUSSION

Le Département des travaux publics met en soumission le lot A. 304: constitution d'un remblai d'essai dans la baie d'Auvernier. Les travaux comportent essentiellement des terrassem-ents achevés par route ou par lac, ainsi que le pompage des vases.

Le volume du remblai est estimé à 80 000 m<sup>3</sup>.

Les entreprises que ces travaux inté-ressent et qui peuvent présenter de solides références quant à d'import-ants travaux de terrassement, sont in-vitées à s'inscrire en écrivant jusqu'à vendredi 18 avril 1969, au Bureau de construction de la N 5, rue Pourtalès N° 13, 2000 Neuchâtel. Passé ce délai, les inscriptions ne seront plus prises en considération.

Le chef du département:  
C. Grosjean

## ROUTES NATIONALES SUISSES REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Département des travaux publics

### SOUSSION

Dans le cadre des travaux de cons-truction de la route nationale 5, tron-con St-Blaise—frontière bernoise, le Département des travaux publics met en soumission le lot Z 8.308: dragages de matériaux dans la baie de St-Blaise, transport par voie fluviale des maté-riau dragués jusqu'à Thielle, et stockage des matériaux en vue de l'approvis-ionnement des chantiers de la route nationale. Les dragages portent sur environ 1 600 000 tonnes, les besoins étant échelonnés sur quatre ans.

Les entreprises que ces travaux inté-ressent et qui peuvent présenter des références solides quant à d'import-ants travaux d'approvisionnement, sont in-vitées à s'inscrire en écrivant jusqu'à vendredi 18 avril 1969 au Bureau de construction de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel. Passé ce délai, les inscriptions ne seront plus prises en considération.

Le chef du département:  
C. Grosjean

FREIBURG  
Ausserordentlich günstig gelegenes

### Bauland

44 679 m<sup>2</sup>, etwa 3 km ausserhalb der Stadt (Kantonstrasse Freiburg-Murten), 576 m über Meer, wenige Minuten von der Bahnstation, etwa 2 km von der kommenden Autobahn, zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre P 17 500 201 F an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

AG vorm. Schweiz.  
Creditoren-Verband  
Kleinst. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

Im In- und Ausland

## Inkasso

Inserate erschliessen  
den Markt

Die Sparhefte Nrn. 12642, 203372 und 234154 der Hypothekar-kasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 977 OR ent-käften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälli-gen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 9. April 1969

Hypothekarkasse des Kantons Bern

In zentraler Lage in Oberwinterthur sind

**1875 m<sup>2</sup> Lagerraum (5445 m<sup>3</sup>)**

zu vermieten.

465 m<sup>2</sup> liegen bodeneben mit direktem Zugang. Lastwagenrampe und Warenaufzug 500 kg vorhanden.

Offerten unter Chiffre 9900, Postfach 194, 8401 Win-terthur.

## Vorgesetzter werden ist nicht schwer! Vorgesetzter sein dagegen sehr!

Es genügt nicht, es zu wollen, man muss es auch können: Vorgesetzter sein! Das ist heute noch schwieriger als früher.

Wer Vorgesetzter werden will (oder es gerne bleiben möchte), der kann von dem neuen Mössinger-Fernkurs «Ausbildung zum Vorgesetzten» eine Menge profitieren.

Sie lernen zu Hause, in Ihrer Freizeit, halten dabei engen Kontakt mit Ihrem «Fern-Lehrer», machen zum Schluss eine Diplomprüfung an unserer Schule in Zürich — und können dann mit Recht sagen: «Ich weiss, was es heisst: Vorgesetzter zu sein!»

Leere Versprechungen? Ueberzeugen Sie sich vom Gegen-teil, indem Sie noch heute mit dem nachstehenden BON kostenlose Informationen anfordern. Es lohnt sich wirk-lich!



Grösste Fernschule der Schweiz  
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. 051/35 53 91

Informieren Sie mich über Ihren neuen Kurs:  
Ausbildung zum Vorgesetzten.

SHA 56

Name

Strasse

Ort

Wir suchen

## volkswirtschaftlichen oder juristischen Mitarbeiter

zur Bearbeitung wirtschaftlicher und finanzieller Probleme der bilateralen und multilateralen Be-ziehungen der Schweiz mit den Entwicklungsländern. Wir verlangen: Akademische Bildung; besonderes Interesse für internationale Wirtschafts- und Finanz-probleme. Gute Sprachkenntnisse (Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht).

Wir bieten: Gutes Teamwork. Abwechslungsreiche Tätigkeit, anregende Arbeitsatmosphäre. Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche.

Anmeldungen sind schriftlich unter Beilage eines Curriculum vitae, Zeugnisabschriften und einer Photo einzuzureichen an:

Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volks-wirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.